

2 Desalonaika

Pol köp hain n̄bō u Desalonaika n̄bi b̄ kal̄p kal̄i kl̄iñ r̄ika

¹ Hon Pol, Sailas, Dimodi, kalöp Bapi hon God B̄i Kub Jisas Kraiss apil m̄ihau n̄bi b̄i kale daun kub Desalonaika m̄idpim gau, köp an̄bi kal̄i kl̄iñ r̄ikabun.

² God Bapi hon abe, B̄i Kub Jisas Kraiss abe, kalöp mög n̄iηmil ud aij ḡilö, kale m̄idmagö an̄ kale dan̄ agam̄ij m̄id aij ḡimim. *

Kraiss auö, God n̄ipe n̄bi b̄i gau kal̄p manö kub hagnab

³ Pen añ mam b̄i. Nöd Kraiss n̄iη udm̄idim rö wasö; nöd kale pen pen m̄idmagö l̄im̄idim rö wasö; uri kale kl̄ö ḡimim Kraiss n̄ip n̄iη ud p̄idöη ḡimim, kale magöηhalö Kraiss n̄bi b̄i añ mam gau pen pen m̄idmagö l̄ibim u n̄iηun, pör nöp God n̄ip aij a gun.

⁴ Kraiss n̄bi b̄i n̄ipe m̄idpe, n̄bi b̄i r̄imnap kalöp ḡi naj ḡilö, m̄iηör auö u†ham m̄idpim u pen gas̄i iru n̄iηagmim, Kraiss n̄ip n̄iη ud p̄idöη ḡimim c̄ig aij yab̄i† ḡipim. An̄b u, God cöc n̄ipe ram m̄inöη ke ke gau aramun, Kraiss manö aij haḡ ñ̄i† ajun, pör nöp kale an̄ig ḡipim u kal̄p hagpun. *

⁵ An̄b u hon n̄iηbun, God n̄ipe manö ud as̄ik aij göp n̄iηöm n̄ipe hagö kale God ram m̄inöη kumi kabö adö lan̄ au am m̄ideinabim. Uri pen manö

* **1:2:** Ro 1:7 * **1:4:** 2Ko 7:4; 1De 2:19

aij anɨbu hagpe kalöp gɨ najj gɨlö marö udöl gɨ mɨdpim.

⁶ God nɨpe manö ud asɨk aij göp rö, nɨbi bɨ kalöp marö ñɨbal gau kalɨp pen u rö nöp marö ñɨnab. *

⁷ Pen kale nɨbi bɨ marö udöl gɨ mɨdpim gau, God kalöp abe hanɨp abe ud aij gɨnab. Bɨ Kub Jisas kumi kabö adö laɨ nɨbö ejol kɨlö nɨpe gau uɨ gɨ, mab mɨtaɨ rö inö nɨɨöl gɨ waiö aunab ñɨn anɨbu nöp God nɨpe anɨg gɨnab. *

⁸ Nɨbi bɨ God nɨp gasɨ nɨɨagöm, Bɨ Kub hon Jisas manö aij nɨpe u nɨɨ udöm, hagöp rö gagpal nɨbi bɨ gau kalɨp pen ilön ñɨnab. *

⁹ Nɨbi bɨ anɨb gau, Bɨ Kub ram mɨnönɨ aij nɨpe kɨlö halö mailö halö mɨdeinab kumi kabö adö laɨ au aröl rö lagnab; pör höɨ adö mɨdöm ilön kub udöl gɨ mɨdeinaböl. *

¹⁰ Bɨ Kub auö, nɨbi bɨ uɨ nɨpe hib nɨpe haglö adö arnab; nɨbi bɨ nɨp nɨɨ udpal gau, nɨp nɨɨöm aiö waiö gɨnaböl. Pen Kraiss manö aij kalöp hag ñɨno nɨɨ udpe rö, kale ke abe anɨb unbö rö nöp gɨnabim. *

¹¹ Adö anɨbu nöp, kalöp gasɨ nɨɨun God nɨp pör sabe gɨpun hagpun, “Desalonaika nɨbi bɨ gau nɨbi bɨ ne ke udna rö, kɨlö ne gɨmön kale nɨbi bɨ ne ke gɨpal rö göl; kɨlö ne gɨmön kale gɨ aij gun a gɨ gasɨ nɨɨbal u, anɨb unbö rö nöp göl; Kraiss nɨbi bɨ nɨpe mɨdun nɨpe hagöp rö nöp gun a gɨpal u, kɨlö ne gɨmön anɨg unbö rö nöp göl,” a gɨpun. *

¹² God Bɨ Kub Jisas Kraiss kale apil mɨhau kalöp

* **1:6:** Ro 12:19 * **1:7:** 1De 3:13 * **1:8:** Ais 66:15 * **1:9:** Ais 2:10 * **1:10:** Kol 3:4 * **1:11:** Kol 1:9; 1De 1:2-3

mög niŋmil ud aij gɨpil rö, kale gɨ aij nöp göl gɨ mɨdpe niŋöl gɨ, niŋbi bɨ gau niŋöm Bɨ Kub hon Jisas Kraiss bɨ mailö aij ke halö mɨdöp u niŋnaböl. Pen kale Jisas Kraiss niŋbi bɨ niŋpe mɨdpim rö, mailö aij ke niŋpe anɨbu kalöp abe pak ñɨnab. Anɨg gɨnɨm a gun, God niŋp sabe gɨpun.

2

Bɨ naij u

¹ Añ mam bɨ. Bɨ Kub hon Jisas Kraiss ado gɨ apöm hanɨp ɨhu udö niŋpe aip mɨdeinabun manö u hagnabin.

² Pen niŋbi bɨ rɨmnap hagpal, Bɨ Kub ado gɨ aunab ñɨn u böŋ nöp auöp a gɨpal. Pen Pol bɨ gau God Ana gasɨ ñö manö hagla u niŋjun kalöp hagabun a gaiöl, aka Pol bɨ gau anɨg haglö bɨ rɨmnap niŋöm manö daubal u niŋjun kalöp hagabun a gaiöl, aka Pol bɨ gau köp kalɨ kliñ rɨköm yulö auöp i a gaiöl u, mɨdmagö kale pɨtu gö, Pol bɨ gau kale ke manö anɨbi hag yula a gɨmim gasɨ iru niŋagmim.

³ Pen niŋ aij gɨmim. Niŋbi bɨ rɨmnap kalöp manö piral hagaiöl, manö kale u udagmim. Bɨ Kub ado gɨ aunab ñɨn u hainö aunab. Pen nöd u, niŋbi bɨ iru nöp God niŋp arö göm, gasɨ kale ke hain göm hałowatö gɨnaböl. Anɨg gɨlö niŋöl gɨ, God niŋp kuaɨ mauɨ mɨdöp bɨ u waiö lö niŋbi bɨ niŋp niŋnaböl. Pen hainö Bɨ Naij yabɨ anɨbu mab ke yaŋ arnab me. *

⁴ Bɨ Naij anɨbu nan niŋhön niŋhön hib god a gɨpal gau abe, nan niŋhön niŋhön sabe gɨpal gau abe hag

* 2:3: 1Di 4:1; 1Jn 2:18; 4:3

pro göm, hib nipe ke nöp hagö adö arnab. Nipe am God sabe gep ram u am asiköm, yad me God a ginab. *

⁵ Kale aip midem, anig ginab a gem hagnö u pen hauł gipim rö löp.

⁶ Kale nıñbim, nan ap Bi Naij adan wamöb u me, miñi anig ginam rö lagöp. God nipe ke hag la ñın u nöp anig ginab.

⁷ Pen miñi ñın i, God nıp kauaı mauaı midöp bi u auö, ginaböl adö u hadö gaböl u pen pro nöp gaböl; kub giblap pen bi adan wamöb bi anıbu midö nıñöl gi, God nıp kauaı mauaı midöp bi u, nıbi bi gau rapın fıpi gi kid nipe gau dam arnım rö lagöp. Anıb u, nan si nan naij pro rö gi dam dapıl gılo nıñöl gi, God gö bi adan wamöb u ke gau arnab.

⁸ God gö bi adan wamöb u ke gau arnab u, God nıp kauaı mauaı midöp bi u waiö lınab. Pen Bi Kub Jisas aunab ñın anıbu, nipe rıb adık göm apöm manö nöp hagö, Bi Naij u böñ nöp ap lug paknab. *

⁹ God nıp kauaı mauaı midöp bi aunab u, nipe Seden klö nipe magöñhalö udöm, pir alöm, nan gagep ke ke iru yabıt nöp, nan nıñeb nıñagep ke ke iru yabıt nöp gi dam midö nıñöl gi, nıbi bi aiö waiö ginaböl. *

¹⁰ God nıp kauaı mauaı midöp bi u, nıbi bi gau kalıpi pir alöm, neb neb hagöm, fıpi fıpi göm gi dam midö nıñöl gi, mab ke yañ arnıg ginaböl nıbi bi gau manö nipe u udnaböl. Kale Kraıs manö aij

* **2:4:** Dan 11:36; Esi 28:2
Rep 13:11-13

* **2:8:** Ais 11:4; Rep 19:15

* **2:9:**

u niŋöm manö niŋö a göm niŋ udöm miðmagö aŋ kale daŋ liþlap u, God kalip niþi bi niþe ke rö udböp. Pen kale aniŋ gagla; kale manö aij u ji niŋla.

11-12 Niþhön giŋiŋ: Krais manö niŋö u udagöm, nan si nan naij göm ñiñi liþal. Aniþ u, God gö kale magöŋhalö manö piral aniþbu rapin niŋ udnaböl niŋöm niþe kalip manö kub hagöm mab ke yaŋ hag yunab.

13 Pen kalöp añ mam Bi Kub miðmagö löp gau gasi niŋun, pör nöþ God niþ aij gun. Niþhön giŋiŋ: hadame dagol gau God gasi niþe ke niŋöm haga, niþi bi gau manö aij yad u niŋ udlö, Ana yad ana kale aŋ daŋ miðdöm gasi aij ñö kale niþi bi uþ miðdlö niŋöl gi, yad kalip niþi bi yad ke udnabin a ga. God niþe aniŋ haga u, kalöp nöþ niŋöm hag la. *

14 Hon Krais manö aij kalöp hag ñaino niŋöl gi, nan aij hagabin aniþi God niþe ke kalöp ñiþabin a ga. God ga aniþu, Bi Kub hon Jisas Krais mailö aij unbö ke halö miðdöp u, kale niþe aip miðmim mailö aij niþe aniþu riþnap udmim miñ miñ göl gi miðeinabim, a göm ga.

15 Aniþ u me, añ mam bi, Bi Kub Jisas Krais aip mið aij giŋabun a giŋmim, klö giŋmim, manö kalöp hag ñino niŋbe u abe, manö kal i kliñ riþkun hagno niŋbe u abe niŋ ud piðdöŋ giŋmim miðdaimim.

16 Bapi God hanip miðmagö löm ud aij yabiþ gö nan aij udnabun a gun gasi halö miðpun. Bapi God abe, Bi Kub hon Jisas Krais niþe ke abe,

* 2:13: 2De 1:3; Ep 1:4

17 apil mihau kalöp abad midlö, gasi halö midmim, wög kale apil mihau u arö gagmim, manö aij kale u hag ñimim, gi aij göl gi nöp midaimim.

3

Hanip gasi niñmim, God nip sabe gimim

¹ Pen añ mam bi, manö añi ap midöp. Hanip God nip sabe göl gi midaimim. Kalöp Bi Kub manö aij hag ñino niñ udpe, niñi bi kale rimnap kalöp niñöm Bi Kub manö aij u rö nöp niñ udlö, niñi bi rimnap iru nöp kid kid gau manö aij u niñöm, Bi Kub manö aij nipe ke nöp midöp u a göm niñ udla. Anib u, God nip hag niñmim, Bi Kub manö aij u niñi bi ram minöñ añ aui midpal kalip hag ñino, nöd kalöp añ au ga rö, anib unbö rö nöp ginim.

² Pen God nip sabe gimim nan ap nip hag niñbe: God nipe gö bi naj nan si nan naj nöp gimidal gau, hanip nan ap göl rö lagnim. Niñhön ginig: niñi bi rimnap Krai manö aij u niñ udagpal.

³ Pen Bi Kub hagöp rö, pör nöp anib unbö rö nöp göp. Nipe kalöp gö kale manö nipe niñ ud pidöñ gimim nip cig pidöñ gimim gi midpe Seden kalöp tip göm naj ginim rö lagnab.

⁴ Pen Bi Kub hanip gasi ñö gasi halö midun niñbun, manö kalöp hag ñino u, kale udmim anib unbö rö nöp göl gi midainabim. *

⁵ Bi Kub nip sabe gipun hagpun, nipe kalöp gasi aij ñö, God niñi bi midmagö löp rö niñmim, Krai

* 3:4: 2Ko 7:16; Gal 5:10

ilön kub uda pen klö göm nan nìhön gìnìg ga u arö gaga u nìjnim, anìg unbö rö nöp gìnabim.

Wög gìmim nöp nan ñìjñabim

⁶ Añ mam bì. Bì Kub Jisas Kraiss manö yad nìbi bì gau hag ñìmim a ga rö kalöp hagabun. Mam rìmnap wög gagöm yìharìj nöp gì ajöm, haggpun rö gagaiöl, kalìp aip manö manö hagagmim. *

⁷ Kale ke nìjnim, hon kale aip mìdun gìmìdun adö u geinabim, Bì Kub nìp aij gì nab. Hon yìharìj mìdagmìdun. *

⁸ Nìbi bì rìmnap nan magö kale yìharìj ñìjagun a gun, sìdö an sìbön yan klö ilön gun nöp nan ñìjmìdun. *

⁹ God wög gìpun rö, kalöp hag nìjun nan halöwalö udun ñìjbnop u pen kalöp nagì aij adö u yanno nìjnim anìg unbö rö nöp gìmim a gun, ke klö ilön gun nan ñìjmìdun. *

¹⁰ Pen kale aip mìdun haggmìdun, “Nìbi bì wög gagöl nan ñìjagöl,” a gìmìdun u nìjnim.

¹¹ Manö ap nìjbun u, nìbi bì kale rìmnap wög gagöm, yìharìj nöp mìdöm, gau gau ajöm, manö pi pìg hagöm, nìbi bì gau anìg gìpal anìg gìpal a gìpal. *

¹² Bì Kub Jisas Kraiss nìp wög gìpun rö, nìbi bì anìb gau kalìp manö klö gun hagabun, agamìj mìd aij gìmim, wög ke gìmim nan ñìjnim. *

* **3:6:** Ro 16:17 * **3:7:** Plp 3:17 * **3:8:** 1De 2:9 * **3:9:** 1Ko 9:4; 1De 1:6 * **3:11:** 1Di 5:13 * **3:12:** 1De 4:11

13 Pen añ mam bi. Kale nagı aij adö u nöp gı dammim, iru maru gainım, nan aij nıhön u nöp niñmim göl gı mıdaimim. *

14 Manö köp kalı kliñ rıkun hagabun i, nıbi bi rımnap niñagaiöl, nıbi bi an an anıg gıpal u niñ aij gımim, kalıp manö manö hagagmim; yıharıñ mıdpe kalıp nable gınım.

15 Pen kalıp kauat mauat rö niñagmim; mam hon a gımim hag ñı aij gımim. *

Pol, “Kale mıdpim?” a göp

16 Bi Kub hanıp gö gası iru niñagun u, nıpe ke kalöp magöñhalö aip mıdö, kale pör nöp nan niñhön niñhön gınabim u, mıd aij gımim gası iru niñagnabim.

17 Yad Pol. Manö naböñ i ñımagö yad ke kalı kliñ rıkem, “Kale mıdpim?” a gabin. Ñımagö yad ke manö kalı kliñ rıkpin u, pör anıb i rö nöp kalı kliñ rıkpin u me, niñnabim.

18 Bi Kub hon Jisas Kraıs kalöp magöñhalö mög niñöm, ud aij göl gı mıdainım.

* 3:13: Gal 6:9 * 3:15: 1De 5:14

Manö Kamɨŋ
The New Testament in the Kobon Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kobon long Niugini

Copyright © 2005 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kobon

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

3850151d-322e-5e07-a069-b89a616a091d